



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2022/23

Destinace (země, město): Francie, Aix-en-Provence

Jméno, příjmení: Pavlína Sylvarová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Aix-Marseille Université, UFR ALLSH, Département d'Etudes slaves

Popis pracoviště a zázemí na univerzitě

Lektorka pracuje na Filozofické fakultě univerzity Aix-Marseille (UFR ALLSH – L'Unité de Formation et de Recherche Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines) v jihofrancouzském městě Aix-en-Provence. Tato univerzita vznikla sloučením univerzity dříve známé jako Université de Provence s univerzitou v Marseille v roce 2012, nyní tvoří největší univerzitní komplex ve Francii.

V rámci této univerzity spadá lektorka českého jazyka a literatury pod Katedru slovanských studií (Département d'Etudes slaves). Hlavním zaměřením většiny stálých vyučujících na této katedře je ruský jazyk a literatura. Vedoucí katedry je Laurence Guy.

Výuka slovanských jazyků, které zahrnují češtinu, polštinu, bulharštinu, srbštinu, chorvatštinu a ruštinu, jsou svěřeny pouze lektorům, kteří jsou rodilými mluvčími daných jazyků a jsou zaměstnáváni na dobu určitou. V současném akademickém roce působí na Katedře slovanských studií celkem 17 profesorů a lektorů.

Lektoři slovanských jazyků sdílí společnou sborovnu s lektory němčiny, angličtiny, japonštiny, arabštiny a dalších jazyků. Nicméně vyčleněn je pouze jeden pracovní stůl s počítačem a tiskárnou, což znamená, že pro příruční knihovnu a učební pomůcky je málo místa.

V důsledku toho jsou lektoři nuceni své lekce připravovat zejména z domova nebo využívat nedalekou univerzitní knihovnu, kde mají k dispozici mnoho českých jazykovědných příruček, učebnic a beletrie. Pro kopírování učebních materiálů mohou lektoři využít univerzitní kopírovací centrum na základě online žádosti.

Mezi vybavení českého lektorátu patří pracovní notebook a tiskárna, které byly pořízeny díky finanční podpoře od DZS.

Výuka češtiny probíhá v učebnách, které jsou vybaveny dataprojektory a reproduktory, studenti tak mají přístup k internetu.

Výuka českého jazyka a reálií

a) jazyková výuka

Češtinu zde není možno studovat oborově, je nabízena pouze jako povinně volitelný nebo volitelný předmět v rámci LANSAD – Langues pour spécialistes d'autres disciplines (Jazyky pro specialisty jiných oborů), a to ve třech úrovních:

Název kurzu	*Vstupní úroveň	*Výstupní úroveň	Počet studentů 2022/23
<i>Initiation 1, 2</i> (začátečník)	0	A1/A2	25
<i>Intermédiaire 1, 2</i> (mírně pokročilí)	A1/A2	A2/B1	1
<i>Continuant 1, 2</i> (středně pokročilí)	A2/B1	B1/B2	1

**Vstupní i výstupní úrovně jsou orientační.*

Výuka českého jazyka probíhá jednou týdně v časové dotaci 150 minut. Nepovinné či volitelné jazyky se z nařízení rektora univerzity vyučují až v podvečerních hodinách (16.30 h–19 h), což pro výuku cizího jazyka není ideální čas. Problematickým se jeví i fakt, že studenti mohou každý semestr libovolně měnit volitelný/nepovinný jazyk. Pokud však během svého tříletého bakalářského studia vyčerpají všech šest modulů češtiny, nemohou v navazujícím magisterském studiu dále ve studiu češtiny pokračovat (nelze si opakovaně zapsat stejný modul).

Lektorka se na začátku akademického roku seznámí s úrovní dané skupiny a poté sestaví učební plán. Studenti letos pracovali primárně s českou učebnicí *Čeština expres 1 a 2* autorky Lídy Holé a s doplňujícími materiály z jiných učebnic (*Česká čítanka, Adaptovaná česká próza, New Step by Step, Basic Czech, Communicative Czech* aj.). Ve výuce byly oblíbené jazykové hry, při kterých

posloužily zalaminované kartičky pořízené z učebnice *Hry a aktivity pro výuku češtiny pro cizince* od autorky Zdena Malé.

Výuka v hodinách byla přednostně zaměřena na získávání a rozvoj základních komunikačních dovedností v češtině. Lektorka pro studenty pravidelně vytvářela interaktivní cvičení pomocí aplikací Kahoot, Quizlet aj., které sloužily k upevnování učiva.

b) výuka českých reálií

Lektorka vedla v podzimním semestru kurz o českých reáliích (Civilisation tchèque) s časovou dotací 1,5 hodiny týdně. Zápis na tento předmět je otevřen všem studentům univerzity v bakalářském i magisterském studijním programu, v tomto akademickém roce si jej zapsalo 15 studentů. Kurz si klade za cíl seznámit posluchače s českou historií 20. století a s významnými představiteli uměleckého, vědeckého, kulturního a politického života.

Výuka českých reálií byla doplňována krátkými dokumentárními filmy (ve francouzštině) nebo ukázkami z českých filmů (francouzské titulky nebo francouzský dabing).

Spolupráce

Lektorka pokračovala ve spolupráci s krajanským spolkem Amitié franco-tchèque v Meyrargues a ve spolupráci se zastupiteli honorárního konzulátu v Marseille, kde byla dne 13. května 2023 slavnostně otevřena Knihovna Vladimíra Vochoče. Slavnostního otevření se zúčastnil mimo jiné vedoucí úřadu Pierre Paul Robin, český velvyslanec ve Francii Michel Fleischmann, spisovatelka Lenka Horňáková-Civade, aj. Na inauguraci byli pozváni také zástupci univerzity, např. Laurence Guy/ a zástupci z řad studentů češtiny spolu s lektorkou.

Podmínky pro lektora

I přes nadále přetrvávající drobné problémy s administrativní agendou jsou podmínky pro práci lektorky v Aix en Provence zcela vyhovující. Na druhou stranu s výraznou podporou a pomocí pracovníků univerzity (zejména Laurence Baudoin) se tyto drobné administrativní obtíže jeví jako nevýrazné.

Velkou oporou jsou si lektoři slovanských jazyků navzájem. Pravidelně jsou svolávány schůze katedry a vídáme se také na poradách týmu Echanges.